



This flyer is intended to introduce to you some very unique and special services for patients whose illness has no hope for cure. There is a service called hospice and palliative care that addresses the physical, social, psychological and spiritual aspects of care at the end of life.



The word “hospice” means to be hospitable or a resting place or way station. In Castilian Spanish hospice or “Hospicio” means an orphanage or mental institution. It is difficult to translate the concepts of hospice to any other language. In Spain they do not use the word “Hospicio.” They have palliative medicine centers that provide end-of-life care.

Hospice and palliative care are programs that provide medical services to patients whose illness is in the final stages. These services are focused on the needs of the patient and their family. These services are usually provided in the setting that is best for the patient and family. The setting is usually at home but could be in a nursing home, assisted living community, group home or hospital. What is important is that the patient is comfortable and support is provided to both the person and their family.

In order to be eligible for hospice care a patient must have a life-limiting illness, the physician must assess that the illness has a prognosis of six months or less if the illness follows its natural course, and that the patient and family are choosing this type of care. The patient can continue to receive hospice services as long as the patient’s physician or hospice medical director certifies that the illness remains life-limiting.

Hospice Story

“It has been several months since the death of my mother after a long arduous fight against cancer. I still remember the words of the doctor when he told us that our mother had very little time. This caused deep and painful emotions for all of us. As we were experiencing these difficult times, hospice was introduced to our family. Hospice provided us with a key to services my mother and our family needed. A physician prescribed medications that gave my mother relief of her pain so that she could be more comfortable. A registered nurse and a nurse assistant came regularly to help us with my mother’s care. A social worker helped us obtain the financial benefits for these services. We also had a chaplain who provided grief support even after mother’s death. It felt good to know my mother, my family and I were not alone during these difficult times.” —Maria del Carmen.



Compliments of

EmblemHealth[®]

GHI and HIP are EmblemHealth companies

If you are an EmblemHealth, GHI or HIP member and would like more information about Dignified Decisions, our end-of-life care program, please call **1-800-447-8557** or send an e-mail to **DD@emblemhealth.com**.

A hospice program provides the following services:

- Care for the patient and the family in a setting of personal choice, which could be at home, nursing home or assisted living community
- Care is provided by the interdisciplinary team consisting of a physician, registered nurse, certified nurse assistant, social worker, chaplain, bereavement counselor, volunteers and other administrative and consultative personnel, such as dietician, physical and speech therapists
- Treatment and control of pain and other symptoms
- Emotional and spiritual support for the patient and the family
- Provides medications that are related to the diagnosis
- Instructs the family as to how to provide personal care for their loved ones
- Hospices provide 4 levels of care: routine home care, respite care, continuous or crisis care and general inpatient care
- Hospices may also provide, physical and speech therapy at home if warranted
- 24 hours/7 days a week on-call services, including holidays
- Grief and bereavement services for a minimum of 13 months depending on the needs of the family

Who and how are these services paid for?

Hospice agencies provide end-of-life care to all patients and their families regardless of their ability to pay. The Medicare Hospice Benefit or the Medicaid Hospice Benefit is available to all persons who are eligible. Insurance companies also provide hospice coverage. If a patient or their family need hospice care and do not qualify for a hospice benefit a hospice agency can help make arrangements for these services. Please feel free to contact your local hospice provider if you have further questions regarding hospice care.

Caring Connections
a program of the
National Hospice and Palliative Care Organization

For more information, or to find a hospice in your area,
contact Caring Connections:

Helpline: 800.658.8898 · 877.658.8896 (Español)

www.caringinfo.org · caringinfo@nhpco.org

© 2008 NHPCO.

La palabra “hospice” se traduce como hospitalario o un lugar de descanso. No existe una palabra en español que explique este concepto. En España, hospicio son lugares para huérfanos o gentes con malestares mentales. Centros de medicina paliativa en España y otros países latinos explican estos servicios que tratan pacientes en la última etapa de la vida.

Cuidado Paliativo o Cuidado de Hospice es un programa de atención médica para personas que padecen con enfermedades graves o están en las últimas etapas de la vida. Estos servicios enfocan las necesidades del paciente y la familia en las últimas fases de la vida y se ofrecen en un lugar que les convenga al paciente y su familia. Este lugar puede ser en la casa del paciente, en una casa de ancianos, en una comunidad con asistencia profesional, o en un hospital. La atención de pacientes con enfermedades terminales tiene como fin lograr que el paciente y la familia se sientan cómodos.

Para recibir Cuidado Paliativo o Cuidado de Hospice, el paciente debe tener una enfermedad terminal o una enfermedad que causa limitaciones de la vida. El médico firma una orden en la que deja constancia de que, si la enfermedad sigue su curso normal, la muerte puede ocurrir dentro de 6 meses. Servicios de Cuidado Paliativo o Cuidado de Hospice pueden continuar si la enfermedad sigue su curso normal después de 6 meses. El médico y el equipo de hospice tienen que certificar que la enfermedad sigue siendo terminal o que la enfermedad causa limitaciones de la vida.

Historia de Hospicio

“Hace ya varios meses que murió mi madre después de una larga lucha contra el cáncer. Recuerdo aquel día cuando los médicos nos dijeron que mi madre tenía poco tiempo de vida. Recuerdo las emociones profundas, las lágrimas y los momentos difíciles junto a ella. Cuando pasábamos por esos momentos, conocimos a un grupo de profesionales que pertenece, a “Hospicio”. Un médico que proporcionaba medicina que hacía sentir a mi madre confortable y sin dolor, una enfermera y una ayudante que venían regularmente para ayudarnos con el cuidado de nuestra madre, y un trabajador social que nos ayudó a conseguir los beneficios que pagaron por todos los servicios. También venía como parte de ese grupo un capellán que nos brindó apoyo aún después de la muerte de mi madre. Fue bueno sentir que mi madre, mi familia y yo no estábamos solos durante esos momentos difíciles.” —Maria del Carmen.

Servicios específicos se brindan como parte de la agencia de Hospice:

- Cuidado para el paciente y la familia en su casa, o en el lugar que usted considere que es su casa (como casa de ancianos) o una comunidad de asistencia profesional



Si usted es miembro de EmblemHealth, GHI o HIP y quisiera más información acerca de Dignified Decisions [Decisiones Dignas], nuestro programa de atención de final de la vida, llame al **1-800-447-8557** o envíe un mensaje de correo-e a **DD@emblemhealth.com**.

- Grupo interdisciplinario. Consta de un médico, enfermera registrada, asistente social de médico autorizado, ayudante certificado de salud, capellán, consejero de pérdida, voluntario, y otros servicios de apoyo como un agente profesional de nutrición, un agente profesional de fisioterapia y un agente profesional de terapia de habla
- Control del dolor y otros síntomas
- Apoyo en los aspectos espirituales y emocionales de la muerte
- Provisión de medicamentos para el tratamiento de la enfermedad terminal
- Enseñarle a la familia cómo ayudar a cuidar el paciente
- Servicios especiales, como fisioterapia y terapia del habla, en caso de ser necesario,
- El servicio se ofrece los siete días a la semana, 24 horas al día incluyendo días festivos/feriados
- Apoyo y cuidado de pérdida con seguimiento de 13 meses o más para todos los familiares y seres queridos del paciente
- Atención del paciente dentro del hospital durante un breve tiempo, cuando el dolor u otros síntomas se tornan demasiado difíciles de controlar en casa, o si la familia necesita un descanso en sus funciones de cuidadores

¿Cómo se pagan y quien paga por estos servicios?

Cuidado Paliativo o Cuidado de Hospice para pacientes con enfermedades terminales se brindan independientemente de las posibilidades de pagar. El Beneficio Medicare Parte A de Hospice (Medicare Hospice Benefit Part A), como el Beneficio Medicaid de Hospicio (Medicaid Hospice Benefit) son disponible a todos los pacientes que son elegibles. La mayoría de las compañías de seguro privadas también ofrecen programas para pagar los servicios de hospice. Si un paciente y su familia necesitan servicios de hospice, y no tienen beneficios de hospice la agencia de Cuidado de Hospicio trabajará en conjunto con el paciente y su familia y se asegurará de brindar estos servicios. Comuníquese con su proveedor de seguros o una agencia de hospice para verificar el grado de cobertura para dichos servicios.



Si desea más información o necesita encontrar un centro para atención de enfermos terminales en su zona, comuníquese con Caring Connections:
Línea de ayuda 800.658.8898 · 877.658.8896 (Español)
www.caringinfo.org · caringinfo@nhpco.org

Cuidado Paliativo o Cuidado de Hospice



Esta información es para introducir unos servicios para pacientes con enfermedades por las cuales no hay esperanza de curar. Los conceptos de Cuidado Paliativo o Cuidado de *Hospice* no solo se enfocan en los síntomas físicos pero también tratan síntomas sociales, psicológicos y espirituales en la última etapa de la vida.



Caring Connections
a program of the
National Hospice and Palliative Care Organization